

CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / PRECAUCIÓN / 注意 / 注意

<Remarks on batteries>

Please be sure to observe the following correct battery usage.

Misusing batteries may cause leakage or a battery explosion, which may result in a malfunction of the clock or personal injury.

1. Insert batteries into the battery holders, locating the plus (+) and minus (-) ends correctly.
2. If you replace batteries, replace all of them at one time with new one as specified in this manual.
3. Batteries used in this clock are not rechargeable. Never attempt to recharge the batteries.
4. Do not attempt to solder anything directly on to the batteries.
5. Do not expose batteries to direct sunlight, heat, or high humidity.
6. When the clock stops, or it is no longer used, remove the batteries.
7. As the initial batteries are included at the factory, the actual life once in your possession may be shorter than the specified period.

<Remarques sur les piles>

Respectez les points suivants et utilisez les piles correctement.

Leur emploi inadéquat peut causer une fuite de leur électrolyte, voire leur explosion, ce qui risque d'endommager l'horloge ou de provoquer des blessures.

1. Insérez les piles dans les porte-piles en respectant leurs pôles positifs (+) et négatifs (-).
2. Remplacez toutes les piles en même temps par des neuves, conformes aux spécifications indiquées du mode d'emploi.
3. Les piles de cette horloge ne sont pas rechargeables. N'essayez jamais de recharger ces piles.
4. N'essayez jamais de souder directement quelque chose sur les piles.
5. N'exposez pas les piles directement aux rayons du soleil et protégez-les contre une chaleur ou une humidité élevées.
6. Lorsque l'horloge est arrêtée ou que vous ne l'utilisez plus, retirez-en les piles.
7. Comme les piles d'origine ont été insérées en usine, il se peut que leur autonomie, une fois l'horloge en votre possession, soit plus courte que la durée spécifiée.

<Hinweise zu Batterien>

Beachten Sie die folgenden Anweisungen zur richtigen Verwendung der Batterie. Durch unsachgemäße Verwendung von Batterien können die Batterien lecken oder explodieren, wodurch Fehlfunktionen der Uhr oder Verletzungen von Personen verursacht werden können.

1. Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritäten plus (+) und (-) richtig in die Batteriehalter ein.
2. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig durch Batterien der Sorte, die in dieser Anleitung angegeben ist.
3. Die in dieser Uhr verwendeten Batterien sind nicht wieder aufladbar. Versuchen Sie niemals, die arterien wieder aufzuladen.
4. Versuchen Sie niemals, etwas direkt an die Batterien zu löten.
5. Setzen Sie die Batterien nicht direkter Sonnenbestrahlung, Wärme oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
6. Wenn die Uhr stehen bleibt oder für Unsere Zeit Nicht verwendet werden soll, entnehmen Sie die Batterien.
7. Da die ersten Batterien ab Werk eingelegt werden, kann ihre Nutzungsdauer nach dem Erwerb kürzer sein als die angegebene Zeitdauer.

<Observaciones sobre pilas>

Por favor, asegúrese de observar el siguiente uso correcto de pilas.

Equivocando el uso de las pilas puede causar fuga o una explosión de las pilas, que puede resultar en un mal funcionamiento del reloj o herida personal.

1. Inserte las pilas en los sujetadores de pila, colocando los extremos plus (+) y menos (-) correctamente.
2. Si usted sustituye pilas, sustitúyelas todas a la vez con unas nuevas como especificado en este manual.
3. Las pilas usadas en este reloj no son recargables. Nunca intente recargar las pilas.
4. No intente soldar nada directamente a las pilas.
5. No exponga las pilas a los rayos directos del sol, al calor y alta humedad.
6. Cuando el reloj se para o ya no se vaya a utilizar más, remueva las pilas.
7. Como las pilas iniciales son insertadas en la fábrica, su duración actual una vez en su posición puede ser más corta que el período especificado.

<電池説明>

請務必遵守以下電池的正確使用方法。

誤用電池會造成泄漏或電池爆炸，可能會導致時鐘故障或人身傷害。

1. 將電池插入電池座，正確放置正極(+)和負極(-)兩端
2. 如需更換電池，請根據手冊上指示一次性更換所有電池。
3. 本時鐘使用的電池不可充電。請勿試圖給該電池充電。
4. 請勿試圖將其他部件直接焊接到電池上。
5. 請勿將電池暴露在陽光直射、高溫或高濕度環境下。
6. 當時鐘停止或不使用時，請取出電池。
- 7 因時鐘所含電池在工廠內插入過，實際使用壽命可能會短於指定時間。

<电池说明>

请遵守以下正确的电池使用方法。电池使用不当会造成泄漏或电池爆炸，引起时钟故障或人员伤害。

1. 将电池插入电池座，正确地放置正(+)和负(-)极。
2. 如果更换电池，要按照本手册将它们同时更换。
3. 本时钟内的电池不可充电。切勿将电池充电。
4. 不要向电池直接焊任何物体。
5. 电池不要直接暴露于阳光、热源或高湿度。
6. 当时钟停止或者不再使用时，要将电池取出。
- 7 由于电池最初在工厂插入过，它们在你购买后的实际寿命可能比规定时间要短些。

SPECIFICATIONS / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES / 規格 / 规格

Operational temperature: Between -10 °C ~ +50 °C at 0.1 °C resolution.

Operational humidity: Between 20% ~ 90% at 1% resolution. (At normal temperature range between 0 °C and 60 °C.)

Time setting: Loss/gain (monthly rate) is less than 30 seconds. (At normal temperature range between 5 °C and 35 °C.)

Calendar: No need of adjustment until the year of 2099.

Display: Time (hour, minute, second) in 12-hour format or 24-hour format, Calendar (month, date, day) , Temperature/Humidity

Température de fonctionnement : Entre -10 °C et +50 °C, à une résolution de 0.1 °C.

Température de fonctionnement : Entre 20% et 90%, à une résolution de 1%.(dans une plage de température comprise entre 0 °C et 60 °C)

Réglage de l'heure : Le gain/perte (moyenne mensuelle) est inférieur à 30 secondes (dans une plage de température comprise entre 5 °C et 35 °C)

Calendrier : Aucun réglage n'est requis jusqu'en 2099

Affichage : Heure (heure, minute, seconde) en format de 12 heures ou de 24 heures, Calendrier (mois, date, jour)

Betriebstemperatur: Zwischen -10 °C und+50 °C , bei einer Auflösung von 0.1 °C.

Betriebsfeuchtigkeit : Zwischen 20% und 90% , bei einer Auflösung von 1%. (im normalen Temperaturbereich zwischen 0 °C und 60 °C.)

Zeiteinstellung: Verlust/Gewinn (monatlich) beträgt weniger als 30 Sekunden (im normalen Temperaturbereich zwischen 5 °C und 35 °C.)

Kalender: Keine Einstellung bis zum Jahr 2099 erforderlich.

Anzeige: Zeit (Stunden, Minuten, Sekunden) im 12-Stunden- oder im 24-Stunden- Format, Kalender (Monat, Datum, Tag), Temperatur/Luftfeuchtigkeit

Temperatura de trabajo: Entre -10 °C y +50 °C, a una resolución de 0.1 °C.

Humedad de trabajo: Entre 20% y 90%, a una resolución de 1%. (a la gama de temperatura entre 0 °C y 60 °C.)

Ajuste horario: El adelanto/atraso (tasa mensual) es inferior a 30 segundos (a la gama de temperatura entre 5 °C y 35 °C.)

Alarma: El pitido electrónico suena a la hora señalada durante aproximadamente 5 minutos y cesa automáticamente. Cuenta con una función de dormirar de cada 5 minutos aproximados. (La función de dormirar puede usarse repetidamente.)

Calendario: No se requiere ajustar hasta el año 2099

Mostrar: Tiempo (hora, minuto, segundo en formato de 12 horas o formato de 24 horas, Calendario (mes, fecha, día), Temperatura/Humedad

適合溫度: -10℃ ~ +50℃之間，0.1℃分辨率。

適合濕度: 20% ~ 90%之間，1%分辨率。(0℃~60℃的正常溫度範圍內)

時間設定: 偏差(月率)小於30秒以內。(5℃~35℃的正常溫度範圍內)

日曆: 到2099年為止無需進行任何調整。

顯示: 時間(時、分、秒) 12小時制顯示或者24小時制顯示、日曆(月、日、星期)、溫度/濕度

适合温度: -10℃ ~ +50℃之间，0.1℃分辨率。

适合湿度: 20% ~ 90%之间，1%分辨率。(0℃~60℃的正常温度范围内)

时间设定: 走慢/走快(月率)在30秒钟以内。(5℃~35℃的正常温度范围内)

日历: 到2099年为止无需进行任何调整。

显示: 时间(时、分、秒) 12小时制显示或者24小时制显示、日历(月、日、星期)、温度/湿度

Battery life / Autonomie de pile / Vida da pila / Batterielebensdauer / 電池壽命 / 电池寿命 (AAx 2)

• Approx. 1 year. • Environ 1 an. • Aprox. 1 año. • ca. 1 Jahr. • 大約1年。 • 大约1年。

Remarks: Depending on the item, the battery initially supplied may not have a battery life of 1 year.

A noter : Selon le produit, la pile fournie à l'achat du réveil peut avoir une durée de vie de moins d'un an.

Hinweis: Generalmente las pilas que vienen instaladas desde fábrica funcionan sólo el primer año.

Observaciones: Abhängig vom Produkt haben die beigelegten Batterien möglicherweise keine Batterielebensdauer von 1 Jahr.

備註: 根據型號的不同，附贈電池的壽命可能少於一年。

备注: 根据型号的不同，附赠电池的寿命可能少于一年。

